

# KAYET D'UREPEL A BIARRITZ

KAYET: Urepeleko etxeko Jaun bat  
Mr. XRIBURU y PIKABÚZTAN COMTE  
GANIX: Hôtel «Etxe-Ona»ko mutila  
PIARRES: Bertze mutila  
DUDULE: Garçon pâtissier  
Komisioner bat  
LUOIS - Tailleur baten mutila  
POLIZEKO gizon bat  
YENDARME bat

## I Partia

Astapenian, Ganix hoteleko mutila ari da luma batekin herrauts kentzen... Gero hasten da jurnal baten irakurtzen... (*Xilinxak jotzen du.*)

**GANIX:** Zer ofizio madarikatua... Sekulan minut baten bakerik... Debruak eremanen dik balinba xilinx hori. Goizetik hasi eta arrats arte beti trin, trin... (*berritz xilinx.*) Heldu giela... Iduri luke etxia sutan dela... (*Jurnal plegaturik emaiten du sakelan*). Asetzen bagine, deus ez litake... Leher egin eta ondoan ukanen duzue rutabaga plat bat eta harekin lanian... ho hop behar tegu indarrak atxiki... (*ateratzen da*)

## II Partia

**KAYET:** (*Xamar urdin batekin, sartzen da emeki xare handi bat besoa, bizkarrian makil baten puntan paket bat*). Gau on Jaun andriak... (*boneta kendurik pausatzen du mahainaren gainean*). Ez da goizegi arribatu bainitz... Goiz-ko bi orenetan partitua niz. Miarritze debrutan da Urepetik... Troinatik jaustian haur batek eman nau paper bat urririk... «3 Hôtel Etxe-Ona» Basque, Bonne table, et bon lit... Pentsatu dut etxe hori hauta zela neretako... alainan eskua Idunekin aisexago akomatzia... Bainan eman ditut bi oren etxe hau ezin arapatuz... Batek «allez à droite» eta bertzek «allez à gauche»... Dena den orai hemen niz... (*pausatzen ditu bere makila eta paketa bonetaren baztarrian*). Beherian andere xarman batek, irriz erran nau «Je vois ce qu'il vous faut, mon brave homme... en haut au sixième, chambre 113. Vous aurez une belle vue».

Ha, nik bixta ederra rnaite dut... Menditan usaiatua naiz gero eta ez entregalekotan... Urepelekotan... Bon table, bon lit, bon air, zer behar dut gehiago?

Zer erran nau emazte harek... 13 ala 113...? Higualtxu dire biak... Berdin egonen niz hemen... Sobera hunatua niz orai gain hartarat joaiteko.

**PIARRES:** (*Sartzen da broc batekin, erdirat jin ondoan ohartzen da Kayetez. Lotzen da karkailka irriz...*) Zer capeta...

**KAYET:** Zer du hola irriz hartzeko...?

**PIARRES:** (*bere untzia pausatu eta ondoan*) Tronpatzen zia segura... Gaineko estaiarat joan behar duzu...

**KAYET:** Ez du balio... untsa niz hemen berian... Ez dut hanbertze ur behar nik... Igandetan garbitzen dut bisaia eta gainatokuak...

**PIARRES:** Hoi arrarua diagu... ez diagu irri egitea fini to... (*Joaiten da*).

**KAYET:** Ergel aire pixka bat badik mutiko horrek, bainan ez bide duk gaixtoa. (*Jartzen da eta pausitzen du bere xaria lurrean*). Ha... poxiño bat jartziak ez dik kalterik egiten... Goizeko bi orenetarik eta hunat egin dutan trostia... Nere andere Kattalinek segitu nau Baigorriko garaino... Separatzeko mementoan ez zaut nigarrez hasi... ezin kontsola... Galtzen barneko aldian josi nau sakel bat sosentzat... Sosez kestione sekulako kalapita pasatua dut Baigorriko garako gizonxkila harekin... Billetarentzat galdetzen nau... 24 libera eta 17 sos... Erraten diot «Bauzu ba 24 libera aski, harek 24 liberetan ez eman nahi billeta... eta harenak gehiago... Ez dik nere gasnik jastatuko ixtapetez ... Treinean sartzenaiz gero... Han berritz bertze komedia bat... nehon ezin eman nere xaria... besotan ekarria dut bide guzia... nihon tokirik ez...

**GANIX:** (*Sartzen da jats bat eskuan, jurnala irakurtuz. Kayetek ez du ikusten*). Zer da xori hau? (*Harritua dago Kayeti so*).

**KAYET:** Denboraren pasatzeko lotzen niz pipatzen... Dena tindatuikako andere bat xutitzen da... eta erraten nau «Monsieur, la fumée me dérange». Lagunari galdetu diot «Zer erran du?» Ez dela pipatu behar vagon huntan...? Bon, bon... botatu dut beraz nere zigarreta... Gero, salbu zuen errespetua kraxatzia maite baitut, egin dut lurrerat... Gizon muxtatxdun batek erran nau... «Paysan va... dis un peu ça»... eta irakurtu dut «Défense de cracher par terre». Gero handik landa plafonari buruz gaitua niz bide guzia... Irri puska egin dute bainan nik nahi dutan tokirat kraxatu eta hoiek deus ezin erran...

**GANIX:** (*Bertzia elheketan ari zelarik burbildu da emeki emeki eta gertatzen da Kayeten ezkerrian*). Ferietan prima idabaz lezakek arropa jikutria hoiekin.

**KAYET:** Azkenian, heldu gare Bayonako garan, ez baitzen goizegi... Garatik ateratzian galdetu naute billeta... eta carte dantite sakela guzietan xerkatu dut... alferretan... oren baten buruan bertze bat pagatu dut 37 libera eta horra nun oxtixon atxeman dutan bonetaren barnian... erran behar da usaia dutela tabakoa bonetan emaiteko...

**GANIX:** Mais dites donc, qu'est-ce que vous faites là...?

**KAYET:** Zer erran duzu Jauna? Mintza zaitte ernekiago... frantsesez... parlez très lentement... autrement je compren pas.

**GANIX:** Qu'est-ce que vous faites là Monsieur?

**KAYET:** Je soui Kayet de Urepel... Xerriburukoa... Canton de Baïgorry... Je prend 8 jours de bacantz...

**GANIX:** ... Ageri da segurik nungoa zien...

**KAYET:** (*espaldan yoz*) Eskualduna zia... Zertako ez duzu lebenago erran...?

**GANIX:** Ale, ale ez dut astirik... Mugi zaitte?... zoazi laster zure ganbararat... hau ez baita segura zuria...

**KAYET:** Ez zaitela kexa... Biziki untsa niz hemen... Ez niz mugitugo...

**GANIX:** Zer errain du etxeko Andriak. Bazter guziak hautsiko tu oihuka...

**KAYET:** Ya... biziki gentilla da... Ikusi bazinu zer irri goxoa egin nauen partitzian.

**GANIX:** ...Ah, ez duzu joan nahi... joan aziko zaitut ba nik...

**KAYET:** Zer hola larderiaka mutiko txar orrek?? Orrenak geiago... hail hail, pertoli txarra... Ah... hunat beltzia ez da aski... Bidiak gosetu nau... So egin dezagun zer heman nauen gure etxeko andriak. (*Ateratzen ditu paketa andan bat batbanazka bere xaretik*). Hau... lukainka... Hau... xerri beharria. Hau ... xerri pattak... Hau andoila... Hau... pâte de foie. (*Ateratzen du oraino pader bat... cafe errotekoa, furxat eta kulierak, eta zapata pare bat... Zer emazte gixakoa dutana... denetaz oroitzen da... (berrite zapatak sartzian ikusten du gasna)* Oh, oh, gasna ere... badugu. Ah, ze bazkariñoa egin behar dutan... (*Tiratzen du sakelatik mokanes gorri bandi bat eta zintz egin eta ondoan emaiten du papoan zerbient gisa*). (*Ikusten du botoil hutsa*) Kayet ez duk arno tintik hor... Bidian dena hustu duk,

joan beharkoiz bila... (*Hasten da ateratzen, heldu da berritz gibelerat*). Kayet, ez zatzizkala hutz paketa boriek agerian, xakur heldu bada ere... (*emaiten ditu denak mokanesaren barnian eta xerkatzen du nun ezarri...*) ... (*ikusten du ur zikinen untzia*) Hor xarman izanen dituk... (*Emaiten du untzia mahinaren gainean eta emaiten ditu paketak emeki... barnian, gainatekoak xariaren barnian...*) Ateratzen da makila esku batian... xaria besotan eta botoila eskuan). 50 libera beharko diat segurik pagatu... (*Ateratzen da hori erranez.*)

### III Partia

Mr le Comte de Xoriburu eta Ganix.

**GANIX:** (*Sartzen da valis bat, pardessus bat eta carton à chapeau bat eskuetan. So dago Kayeti corridorrian gaki*).

Uruski gaki da gure Urepeldarra... Ez dia trakasu emaiteko baizik, holako gizonak... bazter guziak zikintzen dituzte eta ez dute berrogoi soseko bat emaiteko... fuera... fuera... (*Mahinen gainean pausatzen ditu denak*). Hau, hau kliant xarmanta... Xapata finak eta hile guzia pomadatu... (*Usaian egiten dio pardessuari*) Ah, zer aberats usaina... Hogoia libera emai nazkik bederen partitziari... (*Adreza irakurtzen du*) Vicomte de Xoriburu oh, oh, c'est un type de la haute, s'il vous plait... (*bere burua brozaten du, eta pardessuarekin kentzen bere oinetako errautsa*). On va soigner ce client... Mr. le Vicomte de Xoriburu...

**LE VICOMTE:** (*Précieux, entre précédé de PIARRES qui s'efface devant lui et se retire.*) Tiens on me met au N°13... Heureusement que je ne suis pas superstitieux...

**GANIX:** (*Enpressé*) Mr. le Vicomte peut se rassurer... cette chambre n'a jamais porté tort à personne... Mr. le Vicomte sera satisfait de son séjour ici. On a la vue sur le boulevard... ascenseur... électricité... salle de bains... téléphone... (*il montre l'appareil*). Le téléphone de Mr...

**LE VICOMTE:** (*Orgueilleux*) C'est bien... je vais en avoir besoin tout à l'heure. En attendant allez à cette adresse et dites que je suis chez vous au N°13 et qu'on me livre le colis en vitesse. C'est très pressé... Il s'agit d'un habit que je dois mettre ce soir même.

**GANIX:** (*Malin*) Mr. le Vicomte va peut-être se marier?

**LE VICOMTE:** Mais pas dutout et puis cela ne vous regarde pas... mal appris...

**GANIX:** Oh pardon Mr. le Vicomte... Mr. le Vicomte a une suprême distinction et une élégance raffinée... alors je faisais une supposition.

**LE VICOMTE:** Tu crois... Il est intelligent ce type là... garçon... faites monter ma malle...

**GANIX:** J'y cours Mr. le Vicomte... (*Il sort*)

### 4ème Partia

**LE VICOMTE:** (*se retire les gants avec négligence, se mire, fait un peu de toilette*). Je me lance dans le monde... Mr. le Vicomte de Xoriburu et Pikabustan. Je fais ce soir une entrée dans le monde ultra-chic... Je suis invité au bal de la duxesse de Liranja de Valencia. Cela n'arrive pas à tout le monde... (*Il ouvre sa valise, en retire des cravates, des manchettes, un petit miroir à main dans lequel il se regarde complaisamment*). J'espère que les grands magasins Taylor Select me livreront «mon habit de cérémonie»... ma queue de morue comme on dit... (*Pendant toute la scène suivante il essaie cravates et manchettes faisant avec son miroir des effets de double glace*)

## 5ème Partia

Vicomte et un commissionnaire.

*(Un commissionnaire parait portant une grande malle qu'il dépose par terre)*

**LE VICOMTE:** Voici un inportant problème à résoudre... quel est le bouton de manchette le mieux fait pour ma beauté... *(Il ne prête pas attention au commissionnaire qui bérêt en main attend le pourboire... et tousse pour attirer l'attention...)*

**LE VICOMTE:** Deuxième problèmes quelle épingle de cravate la plus assortie? *(il cherche dans une boîte)* à mes boutons de manchettes?

**COMMISSIONNAIRE:** Voilà la malle... Mr. l'..... ambassadeur...

**LE VICOMTE:** *(Sans se retourner)* C'est bien...

**COMMISSIONNAIRE:** Si des fois Mr. le Marquis oublierait le pourboire d'un pauvre ouvrier...

**LE VICOMTE:** *(Tend une pièce et continue ses préparatifs).* C'est juste.

**COMMISSIONNAIRE:** *(à mi-voix vers le public)* Vingt sous... Va donc purée, croûte de melon farci... Tous ces bourgeois c'est des propres à rien... 20 sous... C'est-y pas malheureux... On ne peut même pas boire un verre de rouge. Comment voulez-vous que le pauvre monde vive avec 20 sous... Si on n'était pas honnête on leur boufferait le nez... On leur casserait la tête»

**LE VICOMTE:** *(Se retourne).* Vous dites?

**COMMISSIONNAIRE:** Je vous remercie bien Mr. le Prince...

**LE VICOMTE:** C'est bien.

**COMMISSIONNAIRE:** 20 sous... Aristo à la manque *(il sort)* Purotin... Asticot...

## 6ème Partia

Vicomte... Ganix... Kayet...

*(Ganix entre avec des serviettes qu'il pose sur le pot à eau)*

**LE VICOMTE:** Garçon, défaites cette valise.

**GANIX:** Oui, Mr. le Vicomte. *(Il en retire brosse, peigne, parfums qu'il dépose sur la table de toilette).* Mr. le Vicomte désire autre chose? Mr. le Vicomte n'aura qu'à sonner... Je suis aux ordres de Mr. le Vicomte.

**LE VICOMTE:** Eh bien servez-moi un chocolat *(en disant cela il retire son veston que le garçon range sur le dossier d'une chaise).*

**GANIX:** A l'instant Mr. le Vicomte... *(Au public à voix plus basso)* Il y a justement un chocolat dans le vestibule, laissé pour compte par le voisin... Je vais le refiler à Mr. le Vicomte. *(il sort).*

*(Scène muette: Vicomte retire son gilet: plastron blanc avec une grosse couronne de vicomte sur le coté gauche... bretelles roses, retrousse les manchettes, se lave les mains. jette l'eau dans le seau... alors apparait Kayet)*

**KAIET:** *(Bere xaria besoan, pinta arnoa eskuan... urrats bat egiten du).* Barkatu Jauna... nere ganbara hol holakua zen... *(Ateratzen da)*

**LE VICOMTE:** Troisième problèmes quelle est la pâte dentifrice qui me fera les dents les plus éblouissantes? *(Il se nettoie les dents et verse l'eau de la cuvette dans le seau... Pendant ce temps Ganix a mis une petite nappe sur la table pour le déjeuner...)* *(Kayet parait)*

**KAIET:** Ganbara huntan utzia nuen bizkitartian nere paketa...

**GANIX:** *(En colère)* Zoazi kanporat debru zozoa... Zure ganbara ganean da...

**KAIET:** Ah barkatu tronpatu niz segura.

**GANIX:** Gizon asto hori bethi hunat jina...

**LE VICOMTE:** *(Se regardant dans la glace)* 4ème problème: Quel est le sourire qui convient le mieux à Mr. le Vicomte de Xoriburu et Pikabustan? *(Il fait des sourires à la glace)*.

**GANIX:** *(Pose sur la table un plateau sur lequel il y a un pot, une tasse, un verre, une serviette)*. Mr. le Vicomte est servi...

**LE VICOMTE:** Ah, très bien, *(Il se re-habille et se met à table, regarde la tasse, la trouve sale... Sans se retourner il dit au garçon)*. Changez-moi cela. Ce n'est pas propre.

**GANIX:** Oh pardon Mr. le Vicomte *(Sonnerie du téléphone. Il se précipite au téléphone, la tasse à la main)*. Allô, allô, oui mademoiselle... Je vous remercie infiniment... Ça va couci couça... Et vous-même? Je vais avertir le client... restez à l'appareil... Bien le bonjour Mademoiselle *(Vers le Vicomte)* Mr le Vicomte c'est la maison Taylor Select qui demande à parler à Mr le Vicomte...

**LE VICOMTE:** *(Il se dirige avec flegme vers l'appareil...)* Allô, oui mademoiselle, lui même en personne le Vicomte de Xoriburu. Ah, très bien, parfait. Si je suis absent... vous voudrez faire poser l'habit dans ma xambre au N°13 sur le lit... *(Pendant qu'il téléphone, Ganix nettoie la tasse avec le doigt et son tablier. Au moment où le Vicomte revenant s'asseoir, déplie sa serviette Ganix présente la tasse)*. Mr. le Vicomte?

**LE VICOMTE:** *(Examine la tasse et la trouvant cette fois propre)* C'est mieux cette fois... Je n'aime pas la vaisselle douteuse. Il verse du chocolat et fait mine d'y goûter... Pas fameux votre chocolat. Il sont le réchauffé...

**GANIX:** *(Au public)* ... Je to crois qu'il sent le réchauffé... c'est le 4-ème client à qui on le sert depuis ce matin.

**LE VICOMTE:** Et pourtant je sens le besoin d'un coup de fouet... pour être bien en forme...

**GANIX:** Mr. le Vicomte prendrait-il un doigt de porto avec des biscuits???

**LE VICOMTE:** Non, j'ai besoin de marcher et je commanderai quelques gâteaux au pâtissier. *(Il endosse son pardessus et allume une cigarette)*. Où y a-t-il un bon confiseur?

**GANIX:** Au coin du boulevard... Rue Lonbard.

**LE VICOMTE:** C'est très bien... je vous recommande le plus grand soin pour l'habit qu'on doit apporter pendant mon absence...

**GANIX:** Mr. le Vicomte peut compter sur moi. *(Le Vicomte sort)*. Il se met du parfum du Vicomte et prend une cigarette. *(On sonne... Il sort)*

## 7ème Partia

Kayet seul

**KAIET:** *(Il entre avec précaution, bouteille et panier en main...)* Meuh... zer usain ona... *(So egit harritua dago ikustia bere ganbara hala xaindatua)* Ah orai konpronitzen dut; aixti bi gizone hek nere ganbararen arrainatzen ari ziren.

*(Trouve sur la petite table qui est dans la chambre, le chocolat laissé par le Vicomte)*. To, hau neretzat, kafea, *(Il remue avec les doigts)* Ah zer gauza... *(Regarde sur la table de toilette, trouve un verre avec une brosse à dents)* *(et boit le contenu)*. Hau ere gauza ona, iduri luke, biperment harta-Miarritz-eko hôtél hautan, jendea ongi bizi da, eta segur naiz merke ahantxu.

*(On sonne à la porte)*

**KAIET:** Zer da trin, trin, trin, orai ere norbeit nere nardarazterat egina? *(Entre le garçon du tailleur portant un paquet)*

**TAILLEUR:** Bonjour cher Monsieur, les Grands Magasins du Taylor Select, me prient de remettre la queue de morue à Monsieur.

**KAIET:** La queue de morue? à Urepel on mange le morue le vendredi et pas le queue encore, la ventre et les têtes et tout, bien gogotik. Moi il n'est pas venu de Urepel à Miarritz pour manger le morue et encore... buztana, to hau ederra diagu.

**TAILLEUR:** Quelle tête de citrouille.

**KAIET:** To, oui, oui, vous avez raison à Urepel, il est très bon année pour le citrouille, y a au moins... ba, mille oui, comme ton tête.

**TAILLEUR:** Bon allez au revoir Monsieur *(Sort)*

**KAIET:** Ba, ba, adio, egoiten ahal hintzen jin gabe, makalau buztan horrekin. *(Kayet met la queue de morue, dans le seau avec son paquet)*. To, hemen ene xerri puskekin ongi izatuko da. *(On sonne à la porte; entre le pâtissier Dudule, portant au bout des doigts un paquet avec des gâteaux)*

**DUDULE:** Voici, pour Mr. le Vicomte»

**KAIET:** Monsieur le Vicomte, moi? non, je suis Kayet de Urepel, moi je suis en bacantz ici, moi, il suis pas vicon.

**DUDULE:** Quel andouille.

**KAIET:** Andouille... tu veux un peu, il y a là dans le portz, sous la morue usteldua.

**DUDULE:** Moi j'ai l'ordre de laisser le paquet pour Mr. le Vicomte, ici, c'est bien la chambre N°13?

**KAIET:** Oui, tu as raison, c'est moi, oui lo vicon, tu sais on va faire la fête les deux, tu veux? To, voilà la chaise pour s'asseoir *(Il donne une chaise au peâtissier)*.

**DUDULE:** *(Regardant les bouteilles qui sont sur la table)*. Qu'est-ce qu'on va se mettre.

**KAIET:** *(Sert à boire)*. Tiens bois beaucoup et mange beaucoup, j'ai des l'argent pour payer, je suis vicon.

**DUDULE:** *(Vers le public)* Je crois avoir trouvé un pigeon. *(Kayet et Dudule mangent à pleines dents tout ce qui leur tombe sous la main)*

**KAIET:** Aujourd'hui il n'a pas fête à Biarritz?

**DUDULE:** Oui, on peut aller à la plage, ou à la place des Basques ou...

**KAIET:** Oui, à la place des Basques je suis basque moi, je suis vicon *(Il a posé le bérêt et le chamar)* *(On sonne à la porte, Dudule se cache dans la malle et Kayet sort)*.

**GANIX:** *(Entre et trouve sur la table, le vin, un restant de gâteau; il boit beaucoup, s'habille avec le chamar et le bérêt et se saoule.)*

**GANIX:** Nik ere behar diat haatik. *(Dudule est toujours caché dans la malle et écoute en sortant sa tête de temps en temps)*. Voyons si je serai mignon... Ça me va très bien... *(il endosse et va, se regarder à la glace...)* Très chic mon vieux... Dena, gure apitxi xaharra... Hedan dezagun gure Urepeldarraren osagarrian... *(Il reboit contrfaisant Kayet)*. Je suis Kayet de Urepel de Xerriburua, Canton de Baigorri... A a a a *(Il rit)* *(Il se met à chanter)* «Montagnes pyrénées vous êtes mes amours...» *(Il baille)*. C'est curieux, j'ai envie de dormir. *(Il rebaille)*. Le champagne ça vous coupe les janbes... *(Il rechante)* Uso xuria errazu... norat... *(Il continue à chanter un peu la tête sur les bras croisés)*.

**DUDULE:** Il ne s'embête pas avec notre champagne... Si je pouvais sortir de ma prison... On y est un peu à l'étroit.

**GANIX:** Espainiako mendiak oro... *(Il traîne de plus en plus et à la fin s'arrête... il dort, la bouteille entre les bras)*

**DUDULE:** *(Sort doucement do sa cachette fait deux pas)* Je commençais à m'enbêter dans ma tirelire... *(Bruit dans le couloir... prête l'oreille)* J'entends du bruit... attention... voici du monde... *(Il rentre dans la malle)*

## 8ème Partia

Vicomte... Agent... Ganix... Dudule...

*(Ganix ronfle)*

**LE VICOMTE:** *(Entre avec un agent et lui montre Ganix...)* Voilà Mr. l'agent comment on s'installe chez moi sans se gêner...

**AGENT:** *(Avec inportance).* Oui, le citoyen a réciproquement un certain culot. Mais nous allons voir nonobstant s'il va obtempérer à la conjonction de l'autorité ... *(empoignant sans douceur Ganix au cou).* Allez, ouste, dehors...

**GANIX:** Fait un saut, ahuri. Ai, ai... Je m'étrangle Mr. l'agent. J'ai rien... j'ai rien fait... Ce n'est pas moi...

**AGENT:** *(Lui retrousse le chamar et avec quelques coups de poings il le mène dehors, Ganix crie toujours comme un diable).* Allez en prison et prontissimo... pas de rouspétance... *(Ils sortent avec le Vicomte)*

## 9ème Partia

DUDULE - KAYET

*(Dudule en ouvrant des gros yeux sort de la malle... il regarde partout).*

**DUDULE:** Je comprends rien à tout ce tra la la... Je dois sortir de cette chambre sans être vu... autrement en prison...

**KAIET:** *(Entre tout doucement en bretelles).* Tiens c'est toi...?

**DUDULE:** Tu penses d'une vaine... J'étais là dedans... j'ai tout vu... Ça va mal dans cette maison... Il faut partir tout de suite.

**KAIET:** Moi je soui entré dans un petit chambre... au fond du colidor... Le chambre d'un Angles sans doute... Mr. Valter closat... J'ai posé par terre le panier et le pertz... Je oublié le chamar et le bonnette... sur le chaise... *(Il regarde et ne trouve pas ses affaires)* To... Debruien bisaya... artu nitet nere xamarra... *(très fort)* il y a un bolour ici.

**DUDULE:** Appelle toi aussi un agent...

**KAIET:** Justement... un jardame... un jardame. Mais jé pouis pas sortir attorras...en betrel...

**DUDULE:** Tiens là dedans il y a un pardessus. *(Il le prend dans la malle)* Tiens le voilà...

**KAIET:** Mais ce n'est pas à moi... ce paletot.

**DUDULE:** Ca ne fait rien tu reviendras tout de suite... *(Kayet endosse et sort).*

## 10ème Partia

DUDULE... KAYET... VICOMTE...

**DUDULE:** Ah maintenant que je suis seul faut se débrouiller pour sortir d'ici. En pâtissier on me reconnaîtra... Alors je me mets en garçon d'hôtel en prenant les habits et le plumeau du garçon... *(Il se change) (entre Cayet)*... Encore ce type là...

**KAIET:** Dis donc... j'ai frappé à la porte de l'anglais dans le petit chambre pour prendre le dîner et les xerriki; il m'a répondu «Il y a du monde»...

**DUDULE:** *(Se tord de rire)* Mr Valter est occupé sans doute...

**KAIET:** *(En colère)* Le voleur, il est là dedans... Il beut prendre mon tête de cochon, après le chamar. *(Il prend son makila)* le premier qui sort jé le tue. *(Il sort en brandissant)*

*son makila)*

**DUDULE:** Encore un pauvre diable qui va recevoir une tatatouille... maintenant sortons (*Il met son bonnet blanc de pâtissier et son tablier dans les poches, prend la corbeille et le plumeau*) Bonsoir la compagnie... (*Il arrive à la porte et se trouve nez à nez avec le marqqis*).

## 11ème Partia

DUDULE... VICOMTE...

**LE VICOMTE:** (*Entrant en coup de vent*)... Garçon... garçon...

**DUDULE:** (*Cache sa corbeille derrière lui*). Voilà M'sieu...

**LE VICOMTE:** Ah, vous êtes un nouveau garçon?

**DUDULE:** ... euh... non M'sieu... oui M'sieur je suis le... le garçon du second étage... parfaitement, du second étage... (*pour se donner une contenance il plumeaute au hasard n'importe quoi*)

**LE VICOMTE:** Vous me paraissez bien jeune...

**DUDULE:** Heu... je vais vous dire... je suis un pauvre orphelin... qui a perdu son oncle à la bataille de Verdun...

**LE VICOMTE:** Bon, bon ça va... le Tailleur est venu?

**DUDULE:** (*Plumeaute toujours et cherche à cacher son panier...*) Oui M'sieur.

**LE VICOMTE:** (*Se dirigeant vers le lit*) Il m'a apporté mon habit? de cérémonie?

**DUDULE:** Oui M'sieur.

**LE VICOMTE:** Mais je ne le vois pas... où l'a-t-on posé?

**DUDULE:** La queue de Morue 5?

**LE VICOMTE:** ... Précisément...

**DUDULE:** (*Qui a envie de rire*) Eh bien je vais vous dire où est votre habit, il est chez l'anglais... dans la petite chambre au fond du corridor... (*au public*) près de la tête du cochon...

**LE VICOMTE:** Chez l'Anglais?... allez le chercher (*Il retire son pardessus et ses gants*)

**DUDULE:** J'y cours (*au public*) je te crois que je cours... et je m'échappe en vitesse... (*Vicomte va vers le téléphone alors Dudule se débarrasse de ses habits de garçon en disant*): Cet habit no me réussit pas... allons franchement.

**LE VICOMTE:** Allo, allo, la pâtisserie Lonbard s'il vous plait.

**DUDULE:** (*Sursaute en entendant...*) Aï, aï, qu'est-ce que je vais prendre...

**LE VICOMTE:** Allo, avez-vous envoyé les gâteaux? Oui?... Ah! le petit coquin...

**DUDULE:** Le petit coquin c'est moi, Dudule je suis propre... j'ai mangé les gâteaux...

**LE VICOMTE:** Oui, vous ferez bien de lui tirer fortement les oreilles.

**DUDULE:** (*Revient, prend un ton pleurard*) Aï... aï... Maman... le patron va me renvoyer.

**LE VICOMTE:** (*Qui a entendu les derniers mots*). Hein?... que dit-il? Où est-il passé... ? Le voilà qui descend à fond de train. C'est peut-être lui le voleur... (*Désolé*) Je vais manquer mon bal de la Duchesse. (*En marchant il voit la malle vide du pardessus*)... Oh... mon pardessus aussi a disparu... Mais c'est une caverne de voleurs (*Il s'assied navré*) (*On frappe*).

## 12ème Partia

VICOMTE... COMMISSAIRE... GANIX... .

**LE VICOMTE:** (*Répond*). Entrez... (*Le commissaire parait inportant, suivi d'un agent et de Ganix arrêté*) (*Le Vicomte se lève*).



**COMMISSAIRE:** Je viens Monsieur de faire une petite enquête sur place...

**LE VICOMTE:** *(Regarde Ganix avec le chamar et le bérêt de Kayet...)* Ah voilà le voleur, *(il le prend au cou)* Où est ma fourrure?

**COMMISSAIRE:** *(Sérieux)* Pardon Monsieur nous avons fait erreur... le vrai voleur ce n'est pas lui... Il a eu le tort de prendre la blouse du basque... Le voleur du pardessus, c'est le basque... On le surveille dans la rue... Vous *(à l'agent)* cachez-vous dans la maison... *(Il lui dit quelque chose à l'oreille, l'agent s'en va)*. Avant dix minutes le voleur est entre nos mains.

**LE VICOMTE:** Ce n'est pas trop tôt... J'ai perdu mon habit... mon pardessus, mes gâteaux, mon champagne... tout quoi...

**COMMISSAIRE:** ... Soyez tranquille... Nous avons l'oeil, nous avons l'oeil ouvert... *(Salutations ... Commissaire se retire)*

## 13ème Partia

VICOMTE... GANIX...

**LE VICOMTE:** Pourquoi vous êtes-vous habillé ainsi?

**GANIX:** *(Se dévêtant)*. Je vais vous dire Mr. le Vicomte... J'ai trouvé cette blouse dans votre chambre... Euh... J'ai pensé que ce serait rigolo de faire peur à Mlle Hortense la femme de chambre... c'est pour ça...

**LE VICOMTE:** Vous avez de drôles d'idées mon garçon...

**GANIX:** *(Tenant toujours dans la main la blouse et le bérêt)*. Ah notre vie n'est pas drôle, allez...

**LE VICOMTE:** Allez n'y pensez plus...

## 14ème Partia

VICOMTE... GANIX... KAYET...

**KAIET:** *(Entre sans frapper... vêtu du pardessus...)* Barkatu Jaunak.

**LE VICOMTE:** Ah le misérable...

**GANIX:** Ah le bandit...

**KAIET:** Zer debru duzue... ce que vous voulez.

**LE VICOMTE:** Le pardessus.

**KAIET:** Ah! c'est à vous ce paletot... beaucoup trop long?... Je pas besoin de ça, moi... Les agents ils criaient dans la rue ... Arrêtez cet homme, il a vole le pardessus... Non je ne souis pas un voleur moi... je souis un homme... zuzen... Et donnez à moi mon chamar... et mon gapelu...

**GANIX:** *(Les lui jetant à la figure)*. Tiens la voilà ta toile d'emballage...

**LE VICOMTE:** Et ma queue de morue?

**KAIET:** Elle a vous la morue?

**GANIX:** Eh oui espèce d'andouille...

**KAIET:** *(En colère)*... Non l'andouille il est à moi... C'est mon femme Kattalin qui a mis dans le paper xuri... Le morue il est chez l'Angles. *(Il va regarder dans le couloir)* preseski c'est oubert, je vas aller chercher ton morue usteldu. *(Il sort)*. *(Ganix s'est approché du Vicomte et brosse le pardessus)*

**LE VICOMTE:** Allez désinfectez... désinfectez...

**GANIX:** *(Verse toute l'eau de Cologne du flacon)*. Si Mr. le Vicomte voulait mettre le pardessus ce serait plus facile... *(Le Vicomte l'endosse)* le garçon frotte, brosse, parfume...

**LE VICOMTE:** ... Garçon...

**GANIX:** Monsieur...

**LE VICOMTE:** Courez-moi après ce paysan et prenez-lui mon habit de cérémonie.

**GANIX:** J'y cours M'sieur... *(Il sort)*.

## 15ème Partia

VICOMTE... COMMISSAIRE... AGENT... GENS D'HOTEL

**LE VICOMTE:** *(Heureux)*. Je vais aller au bal... J'ai retrouvé mon habit... chez ce grand paysan... Tout est bien qui finit bien... Voyons... où sont mes gants couleur beurre frais... *(Il va à la malle)* Oh les voyous... les bandits... dans quel état ils m'ont mis tout cela... *(A la porte apparait le commissaire, l'agent, Piarres... Kayet avec l'habit de soirée dégoulinant d'eau... Ils avancent tous sur la pointe des pieds... et se montrent le Vicomte du doigt. Le prenant pour le canbrioleur)*.

**COMMISSAIRE:** C'est lui le voleur, allez-y. *(A ce signal on se jette sur le Vicomte)*.